

D Installations- und Bedienungsanweisung Solar LED Leuchte TONY Art. Nr. 501123

Diese Bedienungsanleitung gehört ausschließlich zu dem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Leuchte. Achten Sie deshalb auf diese Bedienungsanleitung, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen gut auf.

1. Einführung

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf unseres Produktes entschieden haben. Sie haben ein Produkt aus dem Hause Vollmer erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde. Die Leuchte erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Um den Zustand des Produktes zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

2. Sicherheitshinweise

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Gewährleistungsanspruch!
- Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
- Bringen Sie die Leuchte nicht mit extremer Hitze oder offener Flamme in Kontakt.
- Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.
- In solchen Fällen erlischt jeder Gewährleistungsanspruch.
- Das gesamte Produkt darf nicht verändert oder umgebaut werden. Veränderungen am Produkt führen zum Erlöschen der Gewährleistung.
- Das Typenschild darf nicht entfernt werden.

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Solarleuchte ist für den Einsatz im Außenbereich konstruiert. Der eingebaute Akku wird durch die Solarzelle im Oberteil der Leuchte geladen. Bei Dämmerung schaltet sich die Leuchte automatisch ein und bei Tagesanbruch wieder aus. Als Lichtquelle ist eine leistungsstarke Leuchtdiode (LED) eingesetzt. Diese LED garantiert eine hohe Lichtstärke bei geringer Stromaufnahme.

Bitte beachten Sie jedoch, dass es bei wenig Sonneneinstrahlung auf das Solarmodul und in den Wintermonaten zur Beeinträchtigung der Leuchtdauer / Lichtleistung kommen kann.

Hinweis: Bei längeren Perioden ohne Sonneneinstrahlung wird der Akku ungenügend aufgeladen sodass keine ständige Betriebsbereitschaft gewährleistet werden kann. Dies bedeutet jedoch nicht, dass die Solarleuchte defekt ist. Warten Sie auf die nächsten Sonnentage und die Leuchte ist wieder ihrer Funktion entsprechend nutzbar.

4. Inbetriebnahme und Laufzeit

- Nehmen Sie die Solarleuchte vorsichtig aus der Verpackung heraus.
- Entfernen Sie die Schutzfolien
- Platzieren Sie die Solarleuchte unter Beachtung der Sicherheits- und Warnhinweise an dem gewünschten Ort und betätigen Sie den Schalter. (Unterseite des Deckels, diesen dazu abschrauben).
- Zur Erstaufladung suchen Sie eine geeignete Stelle mit direkter Sonneneinstrahlung.
- Achten Sie darauf, dass die Solareinheit der Solar-LED-Leuchte direkt von der Sonne angestrahlt wird. Schatten auf der Solareinheit beeinträchtigen die Ladefunktion des Akkus.
- Die Solar-LED-Leuchte wird durch das Solarpanel aufgeladen.
- Durch den Tag/Nachtsensor schaltet sie sich bei Dämmerung automatisch ein.
- Stellen Sie sicher, dass der Tag/Nachtsensor an der Leuchte nicht durch eine andere Lichtquelle beeinflusst wird. Ansonsten schaltet die Leuchte bei Dämmerung nicht ein.
- Es besteht keine Möglichkeit die Lampe zu wechseln

Hinweis: Die Leuchtdauer / Lichtstärke ist stark abhängig von Dauer und Intensität der Sonneneinstrahlung am Tage. In der Winterzeit ist generell mit einer geringeren Leuchtdauer zu rechnen. Sollte die Leuchte am ersten Abend noch nicht leuchten, warten Sie bitte ein bis zwei Sonnentage ab.



5. Pflege

- Zur Reinigung verwenden Sie ein angefeuchtetes Tuch.
- Niemals Chemikalien oder Scheuermittel zur Reinigung verwenden.
- Die Leuchte muss in regelmäßigen Abständen von Verschmutzungen befreit werden.
- Beachten Sie bei der Verwendung im Freien auch die Verunreinigung durch z.B. Laub und entfernen dieses regelmäßig.
- Schützen Sie die Leuchte vor Frost.

6. Technische Daten

Artikel	Stromversorgung	LED	Schutz-art	Schutz-klasse
501123	1x Li-ion Akku 18650, 3,7 V 1500 mAh,	3 LED, 4000 K nicht wechselbar	IP44	III

7. Funktionsstörungen

Die Leuchte leuchtet nicht oder leuchtet nur kurz aus:

- Leuchte eingeschaltet?
- Akku schwach oder defekt. Austauschen des Akkus
- Eine Fremdlichtquelle (z.B. Straßenlaterne) verhindert das Einschalten der Leuchte. Platzieren Sie die Leuchte deshalb an einen dunkleren Ort

8. Austausch des Akkus

- Als ersten Schritt das Panel auf der Unterseite abschalten
- Zum Austausch des Akkus lösen Sie bitte die 4 Kreuzschlitz-Schrauben auf der Unterseite des Solarpanels.
- Lösen Sie nun das Oberteil ab, achten Sie darauf die beiden Leitungen zwischen Ober- und Unterteil nicht zu beschädigen
- Nun ist das Akku-Fach zugänglich. Achten Sie beim Austausch des Akkus auf die korrekte Polarität.
- Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

9. Entsorgung

- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne hat die Bedeutung, dass Sie eine gesetzliche Verpflichtung haben, diese Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung über die Restmülltonne oder die gelbe Tonne ist untersagt. Enthalten die Produkte Batterien oder Akkus, die nicht fest verbaut sind, müssen diese vor der Entsorgung entladen, entnommen und getrennt als Batterie entsorgt werden.



GB Installation and Operating Instructions Solar LED Light TONY Art. No. 501123

These operating instructions belong exclusively to the product. It contains important information on the commissioning and handling of the luminaire. Therefore, please pay attention to these operating instructions, even if you pass this product on to third parties. Please keep these instructions in a safe place for future reference.

1. Introduction

Dear customer, thank you for purchasing our product. You have purchased a product from Vollmer, which has been built according to the current state of the art. The luminaire meets the requirements of the applicable European and national directives. In order to maintain the condition of the product and to ensure safe operation, you as the user must observe these operating instructions!

2. Safety instructions

- In case of damage caused by non-observance of these operating instructions, the warranty claim expires!
- We do not assume any liability for consequential damages!
- Do not bring the lamp into contact with extreme heat or open flame.
- We accept no liability for damage to property or personal injury caused by improper handling or non-observance of the safety instructions.
- In such cases, all warranty claims are void.
- The entire product must not be modified or converted. Modifications to the product will void the warranty.
- The type plate must not be removed.

3. Intended use

The solar luminaire is designed for outdoor use. The built-in rechargeable battery is charged by the solar cell in the base of the luminaire. The product switches on automatically at dusk and off again at dawn. Powerful light-emitting diodes (LEDs) are used as the light source. These LEDs guarantee high luminous intensity with low power consumption.

Please note, however, that if there is little sunlight on the solar module and in the winter months, the light duration / light output may be impaired.

Note: In longer periods without sunlight, the battery is insufficiently charged so that no constant operational readiness can be guaranteed. However, this does not mean that the solar luminaire is defective. Wait for the next sunny days and the luminaire will be usable again according to its function.

4. Start-up and runtime

- Take the solar luminaire carefully out of the packaging.
- Remove the protective film
- Place the solar luminaire in the desired location, observing the safety and warning instructions, and operate the switch. (underside of the housing).
- For initial charging, find a suitable location with direct sunlight.
- Make sure that the solar unit of the solar LED luminaire is directly illuminated by the sun. Shadows on the solar unit will affect the charging function of the battery.
- The solar LED luminaire is charged by the solar panel.
- Due to the day/night sensor, it will turn on automatically at dusk.
- Make sure the day/night sensor of the luminaire is not affected by any other light source. Otherwise, the luminaire will not turn on at dusk.
- There is no possibility to change the lamp

Note: The light duration / light intensity is strongly dependent on the duration and intensity of sunlight during the day. In the winter time, a shorter luminous period is generally to be expected. If the lamp does not light up on the first evening, please wait for one or two sunny days.



5. Care

- Use a damp cloth for cleaning.
- Never use chemicals or scouring agents for cleaning.
- The luminaire must be cleaned of dirt at regular intervals.
- When using the luminaire outdoors, also pay attention to soiling, e.g. by leaves, and remove this regularly.
- Protect the lamp from frost.

6. Technical data

Article	Power supply	LED	Protection type	Protection class
501123	1x Li-ion Akku 18650, 3,7 V 1500 mAh,	3 LED, 4000 K not changeable	IP44	III

7. Malfunctions

The luminaire does not light up or only lights up briefly:

- Light switched on?
- Battery weak or defective. Replace the battery
- An external light source (e.g. street lamp) prevents the lamp from switching on. Therefore, move the lamp to a darker place. 8.

8. Replacing the battery

- As a first step, switch off the panel on the underside.
- To replace the battery, loosen the 4 Phillips screws on the underside of the solar panel.
- Now remove the upper part, taking care not to damage the two cables between the upper and lower parts.
- The battery compartment is now accessible. When replacing the battery, ensure that the polarity is correct.
- The installation is done in reverse order.
-

9. Disposal

- The symbol of the crossed-out dustbin means that you have a legal obligation to dispose of this equipment separately from unsorted municipal waste. Disposal in the residual waste bin or the yellow bin is prohibited. If the products contain batteries or rechargeable batteries that are not permanently installed, these must be discharged, removed and disposed of separately as batteries before disposal.



F Instructions d'installation et d'utilisation Lampe solaire à LED TONY Art. No. 501123

Ce mode d'emploi concerne exclusivement le produit. Il contient des informations importantes sur la mise en service et la manipulation de la lampe. Veuillez donc à consulter ce mode d'emploi, même si vous transmettez ce produit à des tiers. Veuillez conserver soigneusement ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement.

1. Introduction

Cher client, nous vous remercions d'avoir choisi d'acheter notre produit. Vous avez acheté un produit de la maison Vollmer qui a été construit selon l'état actuel de la technique. Le luminaire répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Afin de préserver l'état du produit et de garantir un fonctionnement sans danger, vous devez, en tant qu'utilisateur, respecter ce mode d'emploi !

2. Consignes de sécurité

- En cas de dommages causés par le non-respect de ce mode d'emploi, le droit à la garantie est annulé !
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !
- Ne mettez pas la lampe en contact avec une chaleur extrême ou une flamme nue.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels causés par une manipulation incorrecte ou le non-respect des consignes de sécurité.
- Dans de tels cas, tout droit à la garantie est annulé.
- L'ensemble du produit ne doit pas être modifié ou transformé. Toute modification du produit entraîne l'annulation de la garantie.
- La plaque signalétique ne doit pas être retirée.

3. Utilisation conforme à la destination

La lampe solaire est conçue pour une utilisation en extérieur. La batterie intégrée est chargée par la cellule solaire située dans la partie inférieure de la lampe. La lampe s'allume automatiquement à la tombée de la nuit et s'éteint au lever du jour. Des diodes électroluminescentes (LED) puissantes sont utilisées comme source lumineuse. Ces LED garantissent une intensité lumineuse élevée pour une faible consommation de courant.

Veuillez toutefois noter qu'en cas de faible ensoleillement du module solaire et pendant les mois d'hiver, la durée d'éclairage / la puissance lumineuse peut être réduite.

Remarque : en cas de périodes prolongées sans rayonnement solaire, l'accumulateur se charge insuffisamment, de sorte qu'il n'est pas possible de garantir un fonctionnement permanent. Cela ne signifie pas pour autant que la lampe solaire est défectueuse. Attendez les prochains jours d'ensoleillement et la lampe sera à nouveau utilisable conformément à sa fonction.

4. Mise en service et durée de fonctionnement

- Retirez avec précaution la lampe solaire de son emballage.
- Retirez le film protecteur
- Placez la lampe solaire à l'endroit souhaité en respectant les consignes de sécurité et les avertissements et actionnez l'interrupteur. (dessous du boîtier).
- Pour la première charge, cherchez un endroit approprié avec une exposition directe au soleil.
- Veillez à ce que l'unité solaire de la lampe solaire à LED soit directement éclairée par le soleil. Les ombres sur l'unité solaire nuisent à la fonction de charge de la batterie.
- La lampe solaire à LED est rechargée par le panneau solaire situé sur le dessus.
- Grâce au capteur jour/nuit, elle s'allume automatiquement à la tombée de la nuit.
- Veillez à ce que le capteur jour/nuit situé en haut de la lampe ne soit pas influencé par une autre source lumineuse. Dans le cas contraire, la lampe ne s'allume pas au crépuscule.
- Il n'est pas possible de changer la lampe.

Remarque : la durée d'éclairage / l'intensité lumineuse dépend fortement de la durée et de l'intensité du rayonnement solaire pendant la journée. En hiver, il faut généralement s'attendre à une durée d'éclairage plus faible. Si la lampe ne s'allume pas le premier soir, veuillez attendre un ou deux jours d'ensoleillement.



5. Entretien

- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon humidifié.
- Ne jamais utiliser de produits chimiques ou abrasifs pour le nettoyage.
- Le luminaire doit être débarrassé des salissures à intervalles réguliers.
- En cas d'utilisation à l'extérieur, tenez également compte des salissures dues par exemple aux feuilles mortes et enlevez-les régulièrement.
- Protégez le luminaire du gel.

6. Données techniques

Article	Alimentation	LED	Type de protection	Classe de protection
501123	1x Li-ion Akku 18650, 3,7 V 1500 mAh,	3 LED, 4000 K, non remplaçable	IP44	III

7. Dysfonctionnements

Le luminaire ne s'allume pas ou s'éteint brièvement :

- Lampe allumée ?
- Batterie faible ou défectueuse. Remplacer l'accu.
- Une source de lumière extérieure (par exemple un réverbère) empêche la lampe de s'allumer.
Placez donc la lampe dans un endroit plus sombre.

8. Remplacement de la batterie

- La première étape consiste à mettre le panneau hors tension sur sa face inférieure.
- Pour remplacer la batterie, veuillez dévisser les 4 vis cruciformes situées sur la partie inférieure du panneau solaire.
- Détachez maintenant la partie supérieure en veillant à ne pas endommager les deux câbles entre la partie supérieure et la partie inférieure.
- Le compartiment de la batterie est maintenant accessible. Lors du remplacement de la batterie, veillez à respecter la polarité.
- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

9. Mise au rebut

- Le symbole de la poubelle barrée signifie que vous avez l'obligation légale de remettre ces appareils à une collecte séparée des déchets municipaux non triés. Il est interdit de les jeter dans la poubelle des déchets résiduels ou dans la poubelle jaune. Si les produits contiennent des piles ou des accumulateurs qui ne sont pas installés à demeure, ceux-ci doivent être déchargés, retirés et éliminés séparément en tant que piles avant d'être mis au rebut.



NL Installatie- en bedieningsvoorschriften Zonne-LED Licht TONY Art. Nr. 501123

Deze gebruiksaanwijzing hoort uitsluitend bij het product. Het bevat belangrijke informatie over de inbedrijfstelling en het gebruik van de lamp. Neem daarom deze gebruiksaanwijzing in acht, ook als u dit product aan derden doorgeeft. Bewaar deze instructies op een veilige plaats voor toekomstige raadpleging.

1. Inleiding

Beste klant, dank u voor de aankoop van ons product. U heeft een product van Vollmer gekocht, dat volgens de huidige stand van de techniek is gebouwd. De armatuur voldoet aan de eisen van de toepasselijke Europese en nationale richtlijnen. Om de toestand van het product te behouden en een veilig gebruik te garanderen, moet u als gebruiker deze gebruiksaanwijzing in acht nemen!

2. Veiligheidsinstructies

- Bij schade die door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing is ontstaan, vervalt de aanspraak op garantie!
- Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade!
- Breng de lamp niet in contact met extreme hitte of open vuur.
- Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundige behandeling of het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies.
- In dergelijke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie.
- Het gehele product mag niet worden gewijzigd of omgebouwd. Wijzigingen aan het product maken de garantie ongeldig.
- Het typeplaatje mag niet worden verwijderd.

3. Beoogd gebruik

De zonnelamp is ontworpen voor gebruik buitenshuis. De ingebouwde oplaadbare batterij wordt opgeladen door de zonnecel in de voet van de lamp. Het licht gaat automatisch aan bij schemering en weer uit bij zonsopgang. Als lichtbron worden krachtige lichtemitterende diodes (LED's) gebruikt. Deze LED's garanderen een hoge lichtsterkte bij een laag stroomverbruik..

Houd er echter rekening mee dat bij weinig zonlicht op het zonnepaneel en in de wintermaanden de lichtduur / lichtopbrengst verminderd kan zijn.

Opmerking: Gedurende langere perioden zonder zonlicht wordt de batterij onvoldoende opgeladen, zodat een constante bedrijfsklare toestand niet kan worden gegarandeerd. Dit betekent echter niet dat de zonnelamp defect is. Wacht op de volgende zonnige dagen en het licht zal weer klaar zijn voor gebruik volgens zijn functie.

4. Inbedrijfstelling en bedrijfstijd

- Haal de zonnelamp voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder de beschermfolie
- Plaats de zonnelamp op de gewenste plaats, met inachtneming van de veiligheids- en waarschuwingsvoorschriften, en bedien de schakelaar. (onderzijde van de behuizing).
- Zoek voor het eerste opladen een geschikte plaats met direct zonlicht.
- Zorg ervoor dat de zonne-eenheid van de LED-lamp op zonne-energie rechtstreeks door de zon wordt verlicht. Schaduwen op de zonne-eenheid belemmeren de laadfunctie van de accu.
- De LED-lamp op zonne-energie wordt opgeladen door het zonnepaneel aan de bovenkant.
- De dag/nacht-sensor zorgt ervoor dat hij automatisch aangaat bij schemering.
- Zorg ervoor dat de dag/nacht-sensor bovenop de lamp niet wordt beïnvloed door een andere lichtbron. Anders gaat de lamp bij schemering niet aan.
- Er is geen mogelijkheid om de lamp te verwisselen

Opmerking: De duur van de verlichting / lichtsterkte is sterk afhankelijk van de duur en de intensiteit van het zonlicht overdag. In de winter is over het algemeen een kortere verlichtingstijd te verwachten. Als de lamp de eerste avond niet brandt, wacht dan één of twee zonnige dagen.



5. Zorg

- Gebruik een vochtige doek voor het schoonmaken.
- Gebruik nooit chemicaliën of schuurmiddelen voor het schoonmaken.
- De armatuur moet met regelmatige tussenpozen van vuil worden ontdaan.
- Let bij gebruik van de armatuur buitenshuis ook op vervuiling, bijv. door bladeren, en verwijder deze regelmatig.
- Bescherm de lamp tegen vorst.

6. Technische gegevens

Artikel	Voeding	LED	Bescherming s-type	Bescherming s-klasse
501123	1x Li-ion Akku 18650, 3,7 V 1500 mAh,	3 LED, 4000 K, niet verwisselbaar	IP44	III

7. Storingen

De armatuur brandt niet of slechts kort:

- Licht aan?
- Batterij zwak of defect. Vervang de batterij
- Een externe lichtbron (bv. een straatlantaarn) voorkomt dat de lamp wordt ingeschakeld. Verplaats de lamp daarom naar een donkerder plaats.

8. Vervangen van de batterij

- Schakel als eerste stap het paneel aan de onderzijde uit.
- Om de batterij te vervangen, draait u de 4 kruiskopschroeven aan de onderkant van het zonnepaneel los.
- Verwijder nu het bovenste deel, waarbij u erop moet letten dat u de twee kabels tussen het bovenste en onderste deel niet beschadigt.
- Het batterijcompartiment is nu toegankelijk. Let er bij het vervangen van de batterij op dat de polariteit juist is.
- De installatie gebeurt in omgekeerde volgorde.

9. Verwijdering

- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat u wettelijk verplicht bent deze apparatuur gescheiden van ongesorteerd stedelijk afval af te voeren. Verwijdering via de restafvalbak of de gele bak is verboden. Indien de producten batterijen of oplaadbare accu's bevatten die niet vast geïnstalleerd zijn, moeten deze worden ontladen, verwijderd en afzonderlijk als batterijen worden afgevoerd alvorens te worden weggegooid.

